

Fredagen den 13 juni 1997

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET FREDAGEN DEN 13 JUNI 1997

(97/C 200/05)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

Vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)

1. Justering av protokoll

Macartney hade låtit meddela att hans namn inte förekom på närvarolistan för sammanträdet den 28 maj, trots att han var närvarande den dagen.

Schleicher hade låtit meddela att hennes namn inte förekom på närvarolistan, trots att hon var närvarande under torsdagen.

Talare:

— Provan hänvisade till bilagan till protokollet från föregående sammanträde med resultatet av omröstningar med namnupprop och påpekade att han hade deltagit i alla dessa omröstningar, men att hans namn inte hade registrerats vid fyra tillfällen (förslag till förordning I (betänkande Sturdy A4-0173/97); ändr. 7 till detta betänkande; ändr. 11 och ändr. 26 till betänkande Funk A4-0176/97) (ordföranden noterade detta inlägg och meddelade att nödvändiga kontroller skulle göras),

— Chichester hänvisade till den tidpunkt då omröstningen som planerats till kl. 12.00 på torsdagen börjat, och till det faktum att ordförandeskapet tvingats uppmana ledamöter som pratade samtidigt som kommissionären gjorde sitt inlägg att vara tysta och begärde att arbetet under plenarsammanträdet skulle planeras på så sätt att man kan undvika denna typ av besvär genom att förlänga talartiden, eller börja omröstningen senare (ordföranden konstaterade först att det inte handlade om ett inlägg om protokollet och noterade sedan begäran).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

*
* *
* *

Talare:

— Posselt hänvisade till kammarens beslut på tisdagsförmiddagen att tillämpa det brådskande förfarandet på två förslag till rådets beslut om makroekonomiskt stöd till Bulgarien och Makedonien (Protokollet av den 10.6.1997, del I.5) och protesterade mot det faktum att det tvärtemot vad som man kommit överens om i utskottet för externa ekonomiska förbindelser, som är det ansvariga utskottet, och den praxis som utvecklats på området, inte planerades någon debatt under fredagen om dessa två punkter (ordföranden påpekade för talaren att utskottet för externa ekonomiska förbindelser beslutat att tillämpa förfarandet utan betänkande på dessa två förslag, vilket uteslöt all debatt),

— Aelvoet hänvisade till föregående inlägg och påminde om sitt inlägg för att protestera då begäran om brådskande förfarande togs upp i kammaren, just för att undvika att dessa två punkter skulle gå till omröstning utan att debatteras.

2. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande:

a) från rådet, begäran om yttranden över:

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3975/87 om förfarandet för tillämpning av konkurrensreglerna på företag inom luftfartssektorn (KOM(97)0218 — C4-0258/97 — 97/0137(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: TRAN
rågivande utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 87 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om tillämpningen av artikel 85.3 i fördraget på vissa grupper av avtal och samordnade förfaranden vad gäller luftfarten mellan gemenskapen och tredje land (KOM(97)0218 — C4-0259/97 — 97/0138(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: TRAN
rågivande utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 87 i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om godkännande på gemenskapens vägnar av ändringen av Konventionen om kontroll av gränsöverskridande transporter och om slutligt omhändertagande av riskavfall (Baselkonventionen), enligt beslut III/1 fattat av parternas samarbetskonferens (KOM(97)0214 — C4-0260/97 — 97/0134(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ
rågivande utskott: EXTE, TRAN

Rättslig grund: artiklarna 130r.4 och 228.2-228.3 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning (EKSG, EG, Euratom) om ändring av tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna (KOM(97)0163 — C4-0262/97 — 97/0123(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: RÄTT
rågivande utskott: BUDG

Rättslig grund: artikel 24 i EG-fördraget

Fredagen den 13 juni 1997

— Förslag till rådets rekommendation om Europeiskt samarbete i fråga om kvalitetssäkring i högskoleutbildning (KOM(97)0159 — C4-0263/97 — 97/0121(SYN))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: KULT

rågivande utskott: SYSS

Rättslig grund: artiklarna 126 och 127 i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om slutande av avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Sydafrika (KOM(97)0119 — C4-0264/97 — 97/0112(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: FORS

rågivande utskott: BUDG, EXTE

Rättslig grund: artiklarna 130m och 228.2-228.3 i EG-fördraget

— Förslag till rådets och kommissionens beslut om ingåendet av ett protokoll till partnerskaps- och samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan, och Moldavien å andra sidan (7291/96 — C4-0266/97 — 96/0088(AVC))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTRI

rågivande utskott: EXTE

Rättslig grund: artikel 101 Euratomfördraget, artiklarna 54.2, 57.2 och 73c i EG-fördraget

— Förslag till rådets direktiv om minskning av svavelhalten i vissa flytande bränslen och om ändring av direktiv 93/12/EEG (KOM(97)0088 — C4-0283/97 — 97/0105(SYN))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rågivande utskott: JORD, EKON, FORS, TRAN

Rättslig grund: artikel 130s.1 i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ingående av protokoll till 1979 års konvention om långväga gränsoverskridande luftföroreningar angående fortsatta minskningar av svavelutsläppen (KOM(97)0088 — C4-0284/97 — 97/0107(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rågivande utskott: JORD, EKON, FORS, TRAN

Rättslig grund: artiklarna 130r.4 och 228.2-228.3 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om vissa bevarande- och kontrollåtgärder som skall tillämpas vid fiskeverksamhet i Antarktis, som ersätter förordning (EG) nr 2113/96 av den 25 oktober 1996 (KOM(97)0213 — C4-0285/97 — 97/0135(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: FISK

Rättslig grund: artikel 43 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om fastställande av vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Östersjön, Bälten och Öresund (kodifierad version) (KOM(97)0139 — C4-0287/97 — 97/0013(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: RÄTT

rågivande utskott: FISK

Rättslig grund: artikel 43 i EG-fördraget

b) från kommissionen:

ba) följande förslag och/eller meddelanden:

— Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om kontroll av nya syntetiska narkotikapreparat (Designer Drugs) (7071/1/97 — C4-0244/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MFRI

rågivande utskott: BUDG, MILJ, KULT

Rättslig grund: artikel K6 EU-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3330/91 om statistik över varuhandel medlemsstater emellan (KOM(97)0252 — C4-0248/97 — 97/0155(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3330/91 om statistik över varuhandel medlemsstater emellan, när det gäller produkternas nomenklatur (KOM(97)0275 — C4-0257/97 — 97/0162(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

— Kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och social kommittén och Regionkommittén: "Freeways" för transeuropeiska järnvägstransporter" (KOM(97)0242 — C4-0269/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: TRAN

rågivande utskott: SYSS

— Kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och social kommittén och Regionkommittén om ny utveckling av mobila och trådlösa kommunikationer — utmaningar och val för Europeiska unionen (KOM(97)0217 — C4-0271/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rågivande utskott: FORS, RÄTT

Tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

— Kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Re-

Fredagen den 13 juni 1997

gionkommittén om intermodalitet och intermodala varu-transporter, strategier och åtgärder syftande till att främja effektiviteten, tjänsterna och hållbar utveckling (KOM(97)0243 — C4-0272/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: TRAN

rågivande utskott: EKON, SYSS, REGI, MILJ

Tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

— Kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om en unionspolitik mot korruption (KOM(97)0192 — C4-0273/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MFRI

rågivande utskott: RÄTT, BUDK

— Meddelande från kommissionen till revisionsrätten, Europaparlamentet och rådet: Balansräkningar och räkenskaper för 6:e och 7:e Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 1996 (SEK(97)0938 — C4-0274/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

rågivande utskott: UTVK

— Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om godkännande av ett program för gemenskapsåtgärder 1999-2003 avseende sjukdomar orsakade av miljöförorening inom ramen för insatser på folkhälsoområdet (KOM(97)0266 — C4-0276/97 — 97/0153(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rågivande utskott: BUDG, SYSS

Rättslig grund: artikel 129 i EG-fördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon och om ändring av direktiven 70/156/EEG och 70/220/EEG (KOM(97)0255 — C4-0277/97 — 96/0164(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rågivande utskott: BUDG, EKON, FORS, TRAN

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillhandahållande av öppna nätverk (ONP) för telefoni och en allmän tjänst för telekommunikationer i en konkurrensutsatt omgivning (ersätter Europaparlamentets och rådets direktiv 95/62/EF) (KOM(97)0287 — C4-0278/97 — 96/0226(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rågivande utskott: FORS, RÄTT

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

— Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Regionkommittén för gränsöverskridande samarbete inom ramen för Tacisprogrammet (KOM(97)0239 — C4-0280/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: REGI

rågivande utskott: UTRI, BUDG, EXTE

bb) följande förslag till anslagsöverföringar:

— Förslag till anslagsöverföring nr 14/97 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (SEK(97)1105 — C4-0267/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 15/97 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (SEK(97)1126 — C4-0281/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 16/97 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del A — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (SEK(97)1127 — C4-0282/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

bc) följande dokument:

— Europeiska gemenskapens kommission: Förslag till ändringsbudget till EKSG:s driftsbudget för 1997 (SEK(97)0933 — C4-0249/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

rågivande utskott: EKON, SYSS

— Kommissionens arbetsdokument: Externa aspekter på Europeiska unionen och monetära unionen (SEK(97)0803 — C4-0265/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rågivande utskott: EXTE

Tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

— Europaparlamentets och rådets direktiv om ansökan om förbud för att skydda konsumenternas intressen (SEK(97)0935 — C4-0268/97 — 96/0025(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: RÄTT

rågivande utskott: MILJ

— Europeiska gemenskapernas kommission: Förslag till EKSG:s driftsbudget för 1998 (SEK(97)0933 — C4-0270/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

rågivande utskott: EKON, SYSS

c) från Europeiska ombudsmannen:

— Verksamhetsåret 1998 — Europeiske ombudsmannens budgetplan (C4-0279/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

Tillgängligt på följande språk: EN

Fredagen den 13 juni 1997

3. Hänvisningar till utskott — ”Hughes-förfarandet”

Följande dokument har hänvisats till nedanstående utskott:

— JORD, FISK om kommissionens meddelande om konsumenters hälsa och livsmedelssäkerhet (KOM(97) 0183 — C4-0238/97) + (ansvarigt utskott: MILJ, redan nu rådgivande utskott: RÄTT, INST),

— INST om konventionen fastställd på grundval av artikel K 3 i EU-fördraget om utlämning mellan Europeiska unionens medlemsstater (C4-0640/96) (tillåtelse att utarbeta ett betänkande: MFRI),

— INST om kommissionens meddelande angående utvecklingen av den sociala dialogen på gemenskapsnivå (C4-0526/96) (ansvarigt utskott: SYSS, redan nu rådgivande utskott: EKON),

— INST om kommissionens meddelande med titeln: ”Att införliva jämställdhet mellan kvinnor och män i Gemenskapens hela politik och i samtliga insatser” (C4-0148/96) (ansvarigt utskott: KVIN, redan nu rådgivande utskott: SYSS, REGI),

— INST om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet med titeln: ”Den Europeiska unionen och den externa dimensionen av mänskliga rättigheter: Från Rom till Maastricht och framöver” (C4-0568/95) (ansvarigt utskott: UTRI, redan nu rådgivande utskott: UTVK, MFRI, KVIN, EXTE),

— INST om förslaget till Europaparlamentet och rådet om översyn av budgetplanen framlagt av kommissionen till Europaparlamentet och rådet i enlighet med punkterna 11 och 12 i Interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993 om budgetdisciplin och förbättrat budgetförfarande (C4-0239/96) (ansvarigt utskott: BUDG),

— INST om förslaget till rådets rättsakt om utarbetande av konventionen om passage av EU:s medlemsstaters yttre gränser (C4-0251/95) + (ansvarigt utskott: MFRI, redan nu rådgivande utskott: RÄTT, EKON, BUDK),

— REGI om kommissionens meddelande om kommissionens dokument om finansiell kontroll av strukturfondernas verksamhet (C4-0246/97) (ansvarigt utskott: BUDK),

— INST om frågan om förbindelserna mellan internationell allmän rätt, gemenskapslagstiftningen och medlemsstaternas författningar + (tillåtelse att utarbeta ett betänkande: RÄTT),

”Hughes-förfarandet” tillämpas på följande betänkade:

— Beskattning av energiprodukter (C4-0155/97 — 97/0111(CNS))

ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: FORS, MILJ, TRAN

4. Vidarebefordran av avtalstexter från rådet

Ordföranden meddelade att hon från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

— Avtal mellan europeiska gemenskapernas och Amerikas Förenta Stater om ömsesidigt erkännande och skydd av produktnamn inom sektorn för alkoholdrycker, samt tillhörande skriftväxling, undertecknade i Bryssel den 27 maj 1997,

— Avtal mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas Förenta Stater i om prekursorer och kemiska ämnen som ofta används för olaglig framställning av narkotika eller psykotropiska ämnen undertecknat i Haag den 28 maj 1997 samt tillhörande skriftväxling.

5. Valet i Albanien och den internationella fredsstyrkan (artikel 92 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade att då inte minst en tiondel av Europaparlamentets ledamöter inte skriftligen motsatt sig rekommendationen från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor till rådet utarbetat av Spencer om valet i Albanien och den internationella fredsstyrkans roll (A4-0205/97) betraktas den, i enlighet med artikel 92.3 i arbetsordningen, som antagen (*del II.1*).

6. Makroekonomiskt stöd till Bulgarien * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Förslag till rådets beslut om makroekonomiskt stöd till Bulgarien (KOM(97)0234 — C4-0253/97 — 97/0143(CNS)).

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: UTRI, BUDG

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(97)0234 — C4-0253/97 — 97/0143(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.2*).

7. Makroekonomiskt stöd till F d jugoslaviska republiken Makedonien * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Förslag till rådets beslut om makroekonomiskt stöd till F d jugoslaviska republiken Makedonien (KOM(97)0235 — C4-0254/97 — 97/0144(CNS)).

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: UTRI, BUDG

Fredagen den 13 juni 1997

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(97)0235 — C4-0254/97
— 97/0144(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.3*).

8. Punktbeskattning av vissa mineraloljor *

(omröstning)

Betänkande av Cox — A4-0206/97
(*Enkel majoritet erfordrades*)

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(96)0549 — C4-0071/97
— 96/0263(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1, 2, 3, 4 och 5 tillsammans, 6 (första delen) med EO (ja: 108, nej: 64, nedlagda röster: 0), 6 (andra delen), 7 och 8 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 9, 10

Delad omröstning:

ändr. 6 (PSE)

första delen: första ändringen i ändringsförslaget
andra delen: andra ändringen i ändringsförslaget

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.4*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.4*).

9. Europeiska unionens roll inom idrotten

(omröstning)

Betänkande av Pack — A4-0197/97
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagna ändringsförslag: 4 med EO (ja: 92, nej: 82, nedlagda röster: 2), 5

Förkastade ändringsförslag: 2 med EO (ja: 84, nej: 87, nedlagda röster: 4), 1

Tillbakadragna ändringsförslag: 3

Textens olika delar antogs var för sig, förutom stycke W i ingressen, andra delen, som förkastades med EO (ja: 82, nej: 96, nedlagda röster: 0), och punkt 7 som också förkastades.

Särskild omröstning: punkt 7 (PPE)

Delad omröstning:

stycke W i ingressen (PPE)

första delen: till och med "idrottsgrenar"
andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen (*del II.5*).

*
* *

Röstförklaringar:

Förslag till rådets beslut om makroekonomiskt stöd till Bulgarien (C4-0253/97)

— *skriftliga:* Kreissl-Dörfler; Schroedter

Förslag till rådets beslut om makroekonomiskt stöd till F d jugoslaviska republiken Makedonien

— *skriftliga:* Kreissl-Dörfler; Schroedter

Betänkande av Cox (A4-0206/97)

— *skriftliga:* Peijs; Kirsten M. Jensen, Sindal, Blak, Iversen

Betänkande av Pack (A4-0197/97)

— *skriftliga:* Holm; Carlsson, Stenmarck, Virgin, Cederschiöld, Burenstam Linder; Darras; Rynänen; Poisson

*
* *

Talare:

— Pack undrade om det är tillåtet att göra en röstförklaring utan att ha deltagit i omröstningen (ordföranden svarade att nödvändiga kontroller skulle göras),

— Carlsson menade att röstförklaringar ingivna till en särskild omröstning förblir giltiga, även om betänkandet när allt kommer omkring inte går till omröstning vid den tidpunkten,

— Tomlinson undrade hur ordförandeskapet skulle göra nödvändiga kontroller utan att veta vem som var närvarande; han föreslog en omröstning med namnupprop för att möjliggöra en sådan kontroll,

— Pack upprepade att man inte kan göra en röstförklaring om man inte har deltagit i omröstningen.

Ordföranden föreslog kammaren att den skulle yttra sig om huruvida den önskade genomföra en omröstning med namnupprop för att kontrollera vilka som var närvarande i kammaren.

Talare:

— Aelvoet motsatte sig detta förslag, då ledamöter som var närvarande då punkten skriftliga röstförklaringar behandlades sedan dess hade lämnat kammaren,

— Bourlanges undrade på grundval av vilken bestämmelse en sådan omröstning, som han kallade "polisomröstning" skulle ske,

Kammaren gav sitt gillande till genomförandet av en omröstning med namnupprop.

Ordföranden lät genomföra en omröstning med namnupprop (antal röstdeltaganden: 152) samtidigt som hon preciserade att resultatet som publiceras i protokollet inte kan ha någon retroaktiv effekt, eftersom det enbart återspeglade närvaron det ögonblick då omröstningen ägt rum.

Fredagen den 13 juni 1997

Talare:

— Florio påpekade att han inte hade deltagit i omröstningen med namnupprop då den enligt hans åsikt inte handlade om någonting,

— Nassauer påpekade att den omröstning som just ägt rum var legitim eftersom artikel 122 i arbetsordningen preciserar att författaren till en röstförklaring måste vara närvarande,

— Wijsenbeek påpekade att artikel 118.3 i arbetsordningen enbart anger att "omröstningens resultat skall registreras" utan att precisera på vilket sätt; han ansåg följaktligen att ordföranden gått helt regelmässigt till väga,

— d'Aboville noterade att en kontroll inte var möjlig, såsom kontrollomröstningen visade, under omröstningarna var ungefär 178 ledamöter närvarande, medan enbart 152 ledamöter deltog i omröstningen med namnupprop,

— Chichester gav sitt stöd till Tomlinsons inlägg,

— Falconer begärde att man skulle gå vidare till nästa punkt i föredragningslistan,

— Cars såg i den debatt som just ägt rum bevis för att den inte är möjligt att arbeta seriöst under sammanträdet på fredag förmiddag, och lämnade i protest kammaren,

— von Habsburg vände sig mot Cars attityd, då han menade att ledamöterna är valda för att bidra till kammaren arbete och bör vara närvarande även fredag förmiddag.

10. Artikel 366a i fjärde Lomékonventionen (debatt och omröstning)

Aelvoet presenterade det interimsbetänkande hon utarbetat för utskottet för utveckling och samarbete, om förslag till rådets beslut om ett ramförfarande för genomförande av artikel 366a i fjärde Lomékonventionen (KOM(96)0069 — C4-0045/97 — 96/0050(AVC)) (A4-0175/97).

Talare: Bertens, föredragande av yttrandet för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, Smith för PSE-gruppen, Liese för PPE-gruppen, Van Bladel för UPE, Hory för ARE-gruppen, Aelvoet, föredragande, och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Tillbakadragna ändringsförslag: 1-3

Parlamentet antog resolutionen (del II.6).

Röstförklaringar:

— *munliga*: Dury

11. Kontroll av marina biotoxiner * (debatt och omröstning)

Macartney presenterade det betänkande han utarbetat för fiskeriutskottet, om förslag och ändrat förslag till rådets och Europaparlamentets beslut om ändring av rådets beslut 93/383/EEG av den 14 juni 1993 om referenslaboratorier för kontroll av marina biotoxiner (KOM(96)0464 — C4-0547/96 — 96/0234(CNS)) och (KOM(97)0210 — C4-0221/97 — 96/0234(COD)) (A4-0177/97).

Talare: McMahon för PSE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

vice ordförande

Talare: Langenhagen för PPE-gruppen, Provan och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordförande förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

(Enkel majoritet erfordrades)

Ordföranden påpekade att om det ändrade förslaget antogs skulle förfarandet omvandlas till medbeslutandeförfarandet.

FÖRSLAG OCH ÄNDRAT FÖRSLAG TILL BESLUT
KOM(96)0464 — C4-0547/96 — 96/0234(CNS) och
KOM(97)0210 — 0221/97 — 96/0234(COD):

Parlamentet godkände kommissionens förslag och ändrade förslag genom ONU (PPE)

antal röstdeltagande:	76
ja:	76
nej:	0
nedlagda röster:	0

(del II.7).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.7).

12. Mandat för den rådgivande gruppen för etik på det biotekniska området (GAEIB) (debatt och omröstning)

Gebhardt, ersatte De Clercq och utvecklade den muntliga fråga De Clercq ställt för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, om förlängning av mandatet till den rådgivande gruppen för bioetik (GCEB) (B4-0348/97).

Talare: Cot för PSE-gruppen.

Gradin, ledamot av kommissionen, besvarade frågan.

Fredagen den 13 juni 1997

Talare: Liese för PPE-gruppen, protesterade också mot det faktum att kommissionen inte väntat med att göra sitt inlägg tills de olika politiska grupperna gjort sina inlägg (ordföranden svarade att kommissionen vanligtvis gav sitt svar direkt efter det att frågeställaren utvecklat sin fråga, men att detta inte skett idag på grund av ett misstag). Breyer för V-gruppen, Gebhardt, Carlo Casini, Habsburg-Lothringen, White och Gradin.

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, ingivna i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen:

— De Clercq och Gebhart för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, om förlängning av mandatet för den rådgivande gruppen för etik på det biotekniska området (B4-0484/97),

— Breyer och Ahern för V-gruppen, om mandatet för Europeiska kommissionens rådgivande grupp i etiska frågor på bioteknikområdet (B40569/97).

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

(Enkel majoritet erfordrades)

Resolutionsförslag B4-0484 och 0569/97.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0484/97:

Antagna ändringsförslag: 1, 2, 3 med EO (ja: 44, nej: 41, nedlagda röster: 0), 4, 5 med EO (ja: 53, nej: 39, nedlagda röster: 0), 6 med EO (ja: 53, nej: 41, nedlagda röster: 3), 8 som tillägg med EO (ja: 49, nej: 43, nedlagda röster: 4)

Förkastade ändringsförslag: 7

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 3, första delen, med EO (ja: 91, nej: 2, nedlagda röster: 1)

Delad omröstning:

punkt 3 (UPE)

första delen: till och med "och behörighetsområden"

andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen (*del II.8*).

Röstförklaringar:

— *munliga:* Posselt

(Resolutionsförslag B4-0569/97 bortföll.)

13. Artikel 64.1 i) och ii) och 64.2 i Europaavtalet med Bulgarien (debatt och omröstning)

Erika Mann presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser, om utkast till rådets och kommissionens beslut om vilken ståndpunkt gemenskapen skall inta inom associationsrådet, inrättat genom Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan, och Bulgarien å andra sidan, un-

dertecknat i Bryssel den 8 mars 1993, vad avser antagande av nödvändiga tillämpningsföreskrifter för artikel 64.1 i, 64.1 ii och 64.2 i Europaavtalet (KOM(95)0528 — 4390/96 — C4-0089/97 — 95/0295(CNS)) (A4-0199/97).

Talare: Schwaiger för PPE-gruppen, Christodoulou, Posselt, Gradin, ledamot av kommissionen, och Erika Mann, föredragande.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.9*).

14. Dumping av norsk lax (uttalande med debatt)

Gradin, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om problemet med dumping av norsk lax.

Talare: McMahon för PSE-gruppen, Provan för PPE-gruppen, och Macartney för ARE-gruppen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

15. Parlamentets sammansättning

Ordföranden meddelade parlamentet att de ansvariga franska myndigheterna delgivit honom att Georges Garot, Marie-Noëlle Lienemann, Olivier Duhamel och Jean-Louis Cottigny utnämns till ledamöter av Europaparlamentet för att ersätta Guigou, Trautmann, Moscovici och Kouchner, från och med den 6 juni 1997.

Han hälsade de nya kollegorna välkomna och påminde om bestämmelserna i arbetsordningens artikel 7.1.

16. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Ordföranden meddelade att han på grundval av artikel 64.1 i arbetsordningen och i enlighet med artiklarna 189b och 189c i EG-fördraget, mottagit rådets gemensamma ståndpunkt samt skälen till antagandet av denna, och kommissionens ståndpunkt beträffande:

— Europaparlamentets och rådets direktiv om tillhandahållande av öppna nätverk (ONP) för telefoni och en allmän tjänst för telekommunikationer i en konkurrensutsatt omgivning (C4-0256/97 — 96/0226(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: FORS, RÄTT

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet har för att avge sitt yttrande börjar därmed löpa lördagen den 14 juni 1997.

Fredagen den 13 juni 1997

**17. Skriftliga förklaringar upptagna i register
(artikel 48 i arbetsordningen)**

Ordföranden meddelade, i enlighet med artikel 48.3 i arbetsordningen, parlamentet om antalet underskrifter på följande skriftliga förklaringar:

Dokumentnummer	Författare	Underskrifter
1/97	McNally	201

18. Vidarebefordran av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod

Ordföranden påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 133.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledandet av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade hon att hon därmed skulle vidarebefordra de antagna texterna till behöriga instanser.

19. Tidsplan för nästa sammanträde

Ordförande erinrade om att nästa sammanträdesperiod skall hållas 25 och 26 juni 1997.

20. Avbrytande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för avbruten.

(Sammanträdet avslutades kl 11.40.)

Julian PRIESTLEY,
Generalsekreterare

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO,
Ordförande

Fredagen den 13 juni 1997

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Valet i Albanien och den internationella fredsstyrkan (artikel 92 i arbetsordningen)

A4-0205/97

Europaparlamentets rekommendation till rådet om valet i Albanien och den internationella fredsstyrkans roll

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av artikel J7, andra stycket i Fördraget om Europeiska Unionen,
- med beaktande av Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 1101,
- med beaktande av artikel 92 i arbetsordningen,
- med beaktande av förslaget till rekommendation från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (A4-0205/97), och med beaktande av följande:
 - A. FN:s säkerhetsråd fastställer med sin resolution 1101 den internationella fredsstyrkans mandat i Albanien, som går ut den 28 juni 1997.
 - B. Valet till den lagstiftande församlingen i Albanien är planerat att äga rum den 29 juni 1997.
 1. Parlamentet rekommenderar rådet att vidta åtgärder för att förmå FN:s säkerhetsråd att förlänga mandatet för den internationella fredsstyrkan till att gälla efter den 28 juni, för att säkerställa en trygg och säker omgivning under och efter valet,
 2. rekommenderar rådet att göra nya ansträngningar för att definiera en konstruktiv roll för EU i Albanien, som skall bidra till demokratisering och stabilisering, genom att komma överens om en gemensam åtgärd enligt artikel J3 i EU-fördraget, inbegripet den internationella fredsstyrkans mandat,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och, för kännedom, till kommissionen och medlemsstaternas regeringar.

2. Makroekonomiskt stöd till Bulgarien * (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets beslut om makroekonomiskt stöd till Bulgarien (KOM(97)0234 — C4-0253/97 — 97/0143(CNS)).

(Samrådsförfarandet)

Parlamentet godkände förslaget.

Fredagen den 13 juni 1997

3. Makroekonomiskt stöd till F. d. jugoslaviska republiken Makedonien *

(artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets beslut om makroekonomiskt stöd till F. d. jugoslaviska republiken Makedonien (KOM(97)0235 — C4-0254/97 — 97/0144(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Parlamentet godkände förslaget.

4. Punktbeskattning av vissa mineraloljor *

A4-0206/97

Förslag till rådets beslut om bemyndigande för medlemsstaterna att på vissa mineraloljor, när dessa används för särskilda ändamål, fortsätta tillämpa befintliga nedsättningar av eller befrielse från punktskatt enligt förfarandet i artikel 8.4 i direktiv 92/81/EEG (KOM(96)0549 — C4-0071/97 — 96/0263(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Samtliga undantag i form av skattebefrielse eller skattenedsättning som avses i artikel 1 skall på grund av särskilda hänsyn fortsätta att gälla till och med den 31 december 1998, förutsatt att de inte ger upphov till någon snedvridning av konkurrensen eller påverkar den inre marknadens funktion.

Samtliga undantag i form av skattebefrielse eller skattenedsättning som avses i artikel 1 skall på grund av särskilda hänsyn fortsätta att gälla till och med den 31 december 1999, förutsatt att de inte ger upphov till någon snedvridning av konkurrensen eller påverkar den inre marknadens funktion.

(Ändringsförslag 2)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Alla de undantag i form av skattebefrielse och skattenedsättning som avses i artikel 2 skall upphöra att gälla efter den 31 december 1996.

Alla de undantag i form av skattebefrielse och skattenedsättning som avses i artikel 2 skall upphöra att gälla efter den 30 juni 1997.

(Ändringsförslag 3)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Samtliga undantag i form av skattebefrielse och skattenedsättning som avses i artikel 3 skall avskaffas från och med den 1 januari 1997.

Samtliga undantag i form av skattebefrielse och skattenedsättning som avses i artikel 3 skall avskaffas från och med den 1 juli 1997.

(1) EGT nr C 382, 18.12.1996, s. 5.

Fredagen den 13 juni 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Enligt artikel 8.6 i direktiv 92/81/EEG skall rådet *se över situationen senast den 31 december 1996* på grundval av en rapport från kommissionen.

I enlighet med artikel 8.6 i direktiv 92/81/EEG skall rådet på grundval av en rapport från kommissionen till rådet och Europaparlamentet, ompröva läget avseende de regler om skattebefrielse och skattenedsättning som införts med stöd av artikel 8.4, samt på kommissionens förslag, efter samråd med Europaparlamentet, enhälligt bestämma om vissa eller samtliga av dem skall upphävas, ändras eller förlängas, varvid hänsyn skall tas till följande principer:

- i) **Ett omprövningsförfarande med syfte eller följd att undantagen enligt rådets direktiv 92/81/EEG förlängs på obegränsad tid utan angivelse av slutdatum får inte användas.**
- ii) **Samtliga undantag skall regelbundet omprövas med möjlighet till förlängning, varvid hänsyn skall tas till rättvis konkurrens, den inre marknadens regler och gemenskapens miljöskyddspolitik.**

(Ändringsförslag 5)

Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

De undantag som fastställs i detta rådets beslut och särskilt ovanstående stycke skall bli föremål för grundläggande omprövning som en del av förslaget till rådets direktiv .../.../EG som omstrukturerar gemenskapsramen för beskattning av energiprodukter.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 1, inledningen

I enlighet med bestämmelserna i artikel 8.4 och 8.6 i direktiv 92/81/EEG och trots bestämmelserna i direktiv 92/82/EEG av den 19 oktober 1992 om en tillnärmning av punktskattesatser för mineraloljor bemyndigas följande medlemsstater att fortsätta tillämpa de nedan angivna nedsättningar av punktskattesatser eller befrielse från dessa till och med den 31 december 1998.

I enlighet med bestämmelserna i artikel 8.4 och de undantag eller nedsättningar som anges i artikel 8.1.b) och 8.2.b) i direktiv 92/81/EEG och trots bestämmelserna i direktiv 92/82/EEG av den 19 oktober 1992 om en tillnärmning av punktskattesatser för mineraloljor bemyndigas följande medlemsstater att fortsätta tillämpa de nedan angivna nedsättningar av punktskattesatser eller befrielse från dessa till och med den 31 december 1999.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 2, inledningen

Följande undantag skall upphöra att gälla från och med den 31 december 1996.

Följande undantag skall upphöra att gälla från och med den 30 juni 1997.

Fredagen den 13 juni 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Artikel 3, punkterna 1 och 2

1. Rådets beslut 92/510/EEG, 93/697/EG, 95/585/EG, 96/273/EG och 96/418/EG skall upphöra att gälla från och med den 1 januari 1997.

2. Följande tillstånd som beviljades i fråga om ansökningar som gjordes på grund av särskilda hänsyn och som bedöms ha beslutats informellt av rådet efter utgången av den tvåmånadersperiod som föreskrivs i artikel 8.4 i direktiv 92/81/EEG skall upphöra att gälla från och med den 1 januari 1997.

1. Rådets beslut 92/510/EEG, 93/697/EG, 95/585/EG, 96/273/EG och 96/418/EG skall upphöra att gälla från och med den 1 juli 1997.

2. Följande tillstånd som beviljades i fråga om ansökningar som gjordes på grund av särskilda hänsyn och som bedöms ha beslutats informellt av rådet efter utgången av den tvåmånadersperiod som föreskrivs i artikel 8.4 i direktiv 92/81/EEG skall upphöra att gälla från och med den 1 juli 1997.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om bemyndigande för medlemsstaterna att på vissa mineraloljor, när dessa används för särskilda ändamål, fortsätta tillämpa befintliga nedsättningar av eller befrielse från punktskatt enligt förfarandet i artikel 8.4 i direktiv (EEG) nr 92/81 (KOM(96)0549 — C4-0071/97 — 96/0263(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0549 — 96/0263(CNS)⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från utskottet för transport och turism (A4-0206/97).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 382, 18.12.1996, s. 5.

Fredagen den 13 juni 1997

5. Europeiska unionens roll inom idrotten

A4-0197/97

Resolution om Europeiska unionens roll på idrottens område

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av förslaget till resolution från Willockx och De Coene om inrättande av en europeisk fond för ungdomsidrott (B4-0467/96),
- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Europeiska unionens förhållande till idrotten och i synnerhet den av den 6 maj 1994 om Europeiska gemenskapen och idrotten⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 13 mars 1996 om (i) sammankallande till regeringskonferensen och om (ii) utvärdering av reflektionsgruppens arbete och preciseringen av Europaparlamentets politiska prioriteringar inför regeringskonferensen, och särskilt punkt 4.18 i detta⁽²⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 19 september 1996 om public service-TV:s roll i ett multimediasamhälle⁽³⁾,
- med beaktande av sitt beslut av den 10 juni 1997 om det gemensamma utkastet godkänt av förlikningskommittén angående Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 89/552/EEG om samordning av vissa bestämmelser som fastställs i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television⁽⁴⁾,
- med beaktande av Europeiska gemenskapernas domstols dom av den 15 december 1995 i mål C-415/93 (Bosmanmålet)⁽⁵⁾ och i synnerhet domskäl 105-110,
- med beaktande av diskussionerna i det sjätte forumet för idrotten, anordnat av kommissionen den 16-17 december 1996 i Bryssel,
- med beaktande av resolutionen från den europeiska idrottsrörelsen av den 17 december 1996 om ett omnämnande av idrotten i Fördraget om Europeiska unionen samt det bifogade förslaget till artikel,
- med beaktande av de offentliga utfrågningar som anordnats av utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media den 20 mars 1996 om konsekvenserna av domen i Bosmanmålet, och den 19 mars 1997 om "Sport, ungdomsfrågor och media: vilken roll skall Europeiska unionen ha?",
- med beaktande av artikel i 148 arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandet från budgetutskottet (A4-0197/97), och med beaktande av följande:
 - A. Över 100 miljoner unionsmedborgare utövar någon form av idrott. Idrottsaktiviteter arrangeras av tiotals miljoner idrottsklubbar som i sin tur är organiserade i föreningar och förbund. Idrottsrörelsen är en av de största folkrörelserna inom Europeiska unionen. Idrotten utgör följaktligen inte bara en ekonomisk företeelse utan även en kulturell och social företeelse av stor betydelse.
 - B. Tillgång till och utövande av idrott befrämjar, på samma sätt som tillgång till kultur, individens utveckling och harmoni.
 - C. De idrottsintresserade är långt fler än de som själva idrottar aktivt. Alla medborgare har rätt att få del av information om viktigare idrottsevenemang, vilket framhålls i Europaparlamentets och rådets direktiv om television utan gränser.

(1) EGT nr C 205, 25.7.1994, s. 486.

(2) EGT nr C 96, 1.4.1996, s. 77.

(3) EGT nr C 320, 28.10.1996, s. 180.

(4) Protokollet av detta datum, del II.1.

(5) Samling 1995/I — 4921.

Fredagen den 13 juni 1997

- D. Idrott är även en ekonomisk faktor som uppskattas till ungefär 1,5 % av BNP i Europeiska unionen och den utgör följaktligen en icke obetydlig sysselsättningskälla inom tjänstesektorn.
- E. Idrottsundervisning och i synnerhet ungdomars idrottsträning har en grundläggande betydelse för hälsa, bland annat genom att förebygga tobaks-, alkohol- och narkotikamissbruk, cancer och hjärt- och kärlsjukdomar, för fysisk och psykisk jämvikt och för den sociala integrationen. Idrottsträning har en viktig betydelse för den sociala integrationen för de mest utsatta grupperna i samhället.
- F. Idrott och idrottsundervisning ges allt mindre utrymme i skolan och det är av avgörande betydelse att denna utveckling vänds. Idrottsföreningar är ett komplement till, ett avbrott från och ofta en ersättning för skolan och det är viktigt att länkar upprättas mellan föreningar och skola.
- G. Kvinnor har i allmänhet otillräckliga möjligheter att delta i idrottsaktiviteter, till följd av en rad sociokulturella faktorer, och särskilda åtgärder måste vidtas, särskilt bland ungdomar, för att främja kvinnors idrottande.
- H. Betonar att även om idrotten förmedlar positiva värderingar såsom viljestyrka, mod, tolerans, lojalitet, vänskap och solidaritet kan den även, utan att ligga till grund härför, i vissa fall ge upphov till negativa värderingar såsom intolerans, fanatisk patriotism, rasism och våld samt till att man bedrar sig själv och andra genom användning av dopingmedel. Den förstnämnda tendensen bör förstärkas och den sistnämnda motverkas med allra största kraftfullhet.
- I. Europeiska unionen intresserar sig endast för den professionella idrotten i dess egenskap av ekonomisk verksamhet och Europeiska unionen har bara tagit obetydlig hänsyn till idrottens kulturella, utbildningsmässiga och sociala dimension. Denna brist beror i huvudsak på att fördraget inte innehåller någon uttrycklig hänvisning till idrott.
- J. Det är lämpligt att erkänna idrottens specifika karaktär och det oberoende som präglar idrottsrörelsen och de organisationer som den är strukturerad i, i den utsträckning som idrotten i fråga inte i första hand sorterar under en kommersiell verksamhet. Den ekonomiska verksamhet som frambringas genom professionell idrottsutövning kan dock inte av den orsaken undantas från gemenskapslagstiftningen.
- K. Utan att föregripa ett infogande av en artikel om idrott i fördraget eller ett protokoll som bifogas till fördraget är det viktigt att den pågående regeringskonferensen infogar en hänvisning till idrotten i artikel 128 i fördraget.
- L. Artiklarna 126 och 127 om utbildning, yrkesutbildning och ungdomsfrågor i fördraget bör i dess nuvarande lydelse redan nu anses gälla idrottens område, även om detta skall preciseras ytterligare.
- M. Europeiska gemenskapernas domstol har genom sitt beslut i mål C-415/93 (Bosmanmålet) motsatt sig ersättning vid spelarövergångar då en professionell spelares kontrakt upphör. I sitt domskäl anger domstolen att "möjligheten att få övergångs- eller utbildningsersättning verkligen uppmuntrar fotbollsföreningarna att söka efter talanger och utbilda unga spelare" (domskäl 108), men domstolen anser att "samma syften dessutom (kan) uppnås på ett åtminstone lika effektivt sätt genom andra medel, som inte hindrar den fria rörligheten för arbetstagarna" (domskäl 110).
- N. För att slå vakt om de ungas idrottsutbildning och för att säkerställa amatörklubbarnas fortlevnad bör följaktligen effektiva mekanismer för solidaritet och omfördelning garanteras och utvecklas, vilket även Europeiska gemenskapernas domstol föreslår, och detta bör ske under omständigheter som inte utestänger ungdomar som kommer från missgynnade miljöer.
- O. Omfördelningar av intäkter från försäljning av TV-sändningsrättigheter skulle kunna användas till att finansiera sådana mekanismer. Varje system för förhandling av TV-sändningsrättigheter bör ge utrymme för detta.
- P. Avseende gemenskapslagstiftningen är det oerhört viktigt att finna lösningar som inte i realiteten avskräcker små, medelstora och stora föreningar från att göra konkreta ansträngningar för utbildning och träning av ungdomar och därmed uppfylla sin undervisande och sociala roll.

Fredagen den 13 juni 1997

- Q. En diskussion måste komma till stånd om var gränsen går mellan amatöridrott och professionell idrottsutövning, eftersom den i praktiken varierar från land till land och från idrottsgren till idrottsgren. Det är logiskt att idrottsutövare som för sina prestationer erhåller belopp som överstiger reseersättningar men understiger de lägsta lönerna på arbetsmarknaden inte betraktas som professionella idrottsutövare.
- R. För att rättvisa och attraktiva tävlingar skall kunna organiseras måste jämvikten mellan föreningar upprätthållas, vilket innebär att det, som Europeiska gemenskapernas domstol uttrycker det, bevaras en viss grad av lika möjligheter och en osäkerhet kring resultat. En sådan jämvikt och själva karaktären hos de europeiska tävlingarna kan påverkas av störningar i konkurrensen orsakade av olikheter i subventioner och bestämmelser, angående bland annat balans i finanserna samt sociala avgifter och skatter, som föreningarna berörs av.
- S. Denna balans kan även påverkas av att kontrollen över föreningar tas över av företag som bara har kommersiella intressen i idrotten och som oundvikligen ställer kommersiella målsättningar framför idrottsmässiga.
- T. Parlamentet har inrättat budgetpost B3-305 för att uppmuntra vissa specifika initiativ, särskilt Eurathlon-programmet och handikappidrotten,
- U. Pilotåtgärden "Idrott i Europa" (B3-305) finansieras i gemenskapsbudgeten för 1997 genom ett åtagandebemyndigande på närmare 3 miljoner ecu⁽¹⁾. Budgetposten ligger i kapitlet för "Information och kommunikation", vilket tyder på att det hittills inte varit på grund av idrottens egna förtjänster som gemenskapen har tagit hänsyn till den, utan snarare på grund av möjligheterna att med hjälp av idrotten framhäva annan politik. Unionen finansierar till stor del Eurathlon-programmet och bidrar med 1 miljon ecu till handikappidrott. Denna lilla budgetpost, som kommissionen vanligtvis bara nämner kort i sitt preliminära budgetförslag, kan varken med sin struktur eller med storleken på anslaget motsvara den ansträngning som man förväntar sig på detta område av en Europeisk union som ger sig ut för att sätta medborgarna först.
- V. I kommentaren till denna budgetpost har budgetmyndigheten uppmanat kommissionen att inkomma med en rapport om åtgärdens resultat och dessutom bifoga "en studie om utarbetandet av ett verkligt handlingsprogram för gemenskapen inom idrotten, grundat på dess sociala och uppfostrande dimension samt på dess integrerande funktion".
- W. En del av anslagen i budgetpost B3-305 måste användas för att stödja ungdomsträning inom samtliga idrottsgrenar,
- X. Mot bakgrund av ovanstående överväganden måste kommissionen så snart som möjligt inrätta en arbetsgrupp som skall utreda samtliga aspekter av idrotten som är av intresse för Europeiska unionen och dess politik, såväl kulturella, sociala, utbildnings- eller hälsorelaterade som ekonomiska, och kommissionen måste genom att rådgöra med olika delar av idrottsrörelsen utarbeta en grönbok för att förbereda en övergripande handlingsplan för idrottens område.
- Y. I väntan på att en sådan handlingsplan skall genomföras bör idrotten hädanefter beaktas inom olika gemenskapsprogram där den ännu inte, eller så gott som inte, har givits något utrymme, vilket i synnerhet gäller program på regional- och socialpolitikens område avseende utbildning och ungdomsutbyte, såsom Sokrates, Leonardo och Ungdom för Europa, samt åtgärdsprogram för lika möjligheter mellan män och kvinnor, hälsa, bekämpande av rasism samt forskningspolitik (kopplingar mellan idrott och hälsa, bekämpande av doping ...).
1. Parlamentet anser att Europeiska unionen både i fördraget och genom sin verksamhet måste erkänna den omfattande kulturella, ekonomiska och sociala företeelse som idrotten utgör,
 2. kräver i detta syfte att den pågående regeringskonferensen infogar en tydlig hänvisning till idrotten i artikel 128 i fördraget,
 3. betonar att Europeiska unionen måste erkänna idrottens specifika karaktär och det oberoende som präglar idrottsrörelsen, eftersom den ekonomiska aktivitet som idrotten ger upphov till inte är undantagen från gemenskapslagstiftningens bestämmelser,

⁽¹⁾ EGT nr L 44, 14.2.1997.

Fredagen den 13 juni 1997

4. uppmanar varje medlemsstat att utnyttja den möjlighet som erbjuds i den nya artikel 3a i direktivet "Television utan gränser" att vidta åtgärder för säkerställande av att programföretag inte genom att utnyttja exklusiva rättigheter, sänder evenemang i detta fall idrottsevenemang, som av medlemsstaten anses vara av särskild vikt för samhället på ett sådant sätt att en väsentlig del av allmänheten i medlemsstaten utestängs från möjligheten att följa dessa evenemang i fri TV; uppmanar medlemsstaterna att upprätta en förteckning över dessa evenemang, nationella eller icke-nationella, i god tid på ett klart och öppet sätt där bland annat de berörda idrottsförbunden nämns,
5. uppmanar kommissionen att omedelbart inrätta en arbetsgrupp för idrott och genom att rådgöra med hela idrottsrörelsen utarbeta en grönbok för att förbereda en övergripande handlingsplan för Europeiska unionen på idrottens område,
6. uppmanar särskilt kommissionen att inom ramen för denna arbetsgrupp
 - a) ta hänsyn till idrotten inom ramen för alla typer av åtgärder, bland annat på områdena för regional-, social-, utbildnings-, ungdoms- och hälsopolitik, och omstrukturera sin pilotåtgärd inom idrottssektorn,
 - b) gottgöra det faktum att kommissionen inte kommer att nämna idrotten i sin vitbok om utbildning, genom att, med artikel 126 i fördraget som grund, inom ramen för de åtgärder som vitboken ger upphov till uppmanera medlemsstaterna att vända den utveckling som innebär att idrotten ger mindre utrymme i skolan och att främja tätare kopplingar mellan skola och idrottsföreningar,
 - c) genom idrottsprojekt bidra till den sociala integrationen och samtidigt till kampen mot rasism,
 - d) att genomföra åtgärder för att informera om, främja och öka värdesättningen av kvinnors idrottande, både på amatörnivå och professionell nivå,
 - e) tillsammans med de berörda förbunden aktivt stödja införandet av effektiva metoder för omfördelning och solidaritet så att utbildning och träning av unga idrottare och amatörklubbarnas fortlevnad kan finansieras på ett sätt som överensstämmer med gemenskapslagstiftningen,
 - f) utreda om de olika bestämmelserna om offentligt stöd till professionella idrottsklubbar i de olika medlemsstaterna har konsekvenser för rättvisan i europeiska tävlingar och om man bör garantera insyn i den ekonomiska situationen för de professionella klubbarna i gemenskapen,
 - g) att i syfte att förebygga konkurrensnedvridningar framlägga de förslag som behövs med tanke på en reglering av spelarövergång från en förening till en annan under pågående tävlingsomgång, utan att inkräkta på spelarnas frihet att byta förening,
 - h) ingå ett avtal med de nationella och internationella idrottsförbunden om att gemenskapsreglerna i ämnet skall respekteras, framför allt vid stora sportevenemang (mästerskap, olympiader, etc.) då direktiv 337/85/EEG⁽¹⁾ och därtill gjorda ändringar om bedömning av inverkan på miljön skall följas,
7. önskar att rådet skall sammankallas, i sin variant "idrottsministrarna",
8. uppmanar behörigt utskott att upprätta strukturerade och permanenta förbindelser med idrottsrörelsen i Europa,
9. efterlyser ett "Europaår för idrott"
10. uppmanar sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, Regionkommittén, medlemsstaternas regeringar och parlament, Europeiska olympiska kommittéen och europeiska icke-statliga idrottsorganisationer inom ramen för ENGSO (European Non-Governmental Sports Organization).

(¹) EGT nr L 175, 5.7.1985, s. 40.

Fredagen den 13 juni 1997

6. Artikel 366a i fjärde Lomékonventionen

A4-0175/97

Resolution om förslag till rådets beslut om ett ramförfarande för genomförande av artikel 366a i fjärde Lomékonventionen (KOM(96)0069 — C4-0045/97 — 96/0050(AVC))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets beslut KOM(96)0069 — 96/0050(AVC)⁽¹⁾,
- med beaktande av rådets begäran om parlamentets samtycke (C4-0045/97),
- med beaktande av artikel 238 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 80.3 i arbetsordningen,
- med beaktande av interimsbetänkandet från utskottet för utveckling och samarbete och yttrandena från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0175/97).

1. Parlamentet uppmanar kommissionen att beakta följande rekommendationer:

KOMMISSIONENS TEXT

REKOMMENDATIONER

(Rekommendation 1)

Tredje beaktandesatsen i ingressen a (ny)

med beaktande av Förenta nationernas allmänna förklaring om de mänskliga rättigheterna (1948), internationella konvention om medborgerliga och politiska rättigheter (1966), internationella konvention om ekonomiska, sociala och kulturella rättigheter (1966), förklaringen om avskaffande av diskriminering av kvinnor (1967), förklaringen om rätten till utveckling (1986), konventionen om barnets rättigheter (1989) och förklaringen om rättigheter för personer som tillhör nationella, etniska, religiösa eller språkliga minoriteter (1992),

(Rekommendation 2)

Artikel -1 (ny)

Artikel -1

Respekt för mänskliga rättigheter, demokratiska principer och rättsstaten utgör "huvudsakliga inslag" i utvecklingssamarbetet mellan Europeiska unionen och AVS-länderna.

(Rekommendation 3)

Artikel 1

När rådet efter anmälan av kommissionen eller någon medlemsstat finner att ett AVS-land inte har uppfyllt ett åtagande avseende något av de huvudsakliga inslag som anges i arti-

När rådet efter anmälan av kommissionen, någon medlemsstat **eller Europaparlamentet** finner att ett AVS-land inte har uppfyllt ett åtagande avseende något av de huvudsakliga

⁽¹⁾ EGT nr C 119, 24.4.1996, s. 7.

Fredagen den 13 juni 1997

KOMMISSIONENS TEXT

kel 5 i *Lomékonventionen* skall rådet, utom i särskilt brådskande fall, rikta en uppmaning till det berörda *AVS-landet* att inleda samråd i enlighet med artikel 366a första stycket i konventionen. Rådet fattar beslut med kvalificerad majoritet.

(Rekommendation 4)

Artikel 2, första stycket

Om det vid utgången av den tidsgräns som anges för samråd i artikel 366a trots alla ansträngningar inte funnits någon lösning, eller omedelbart, om ärendet brådskar eller om det föreligger en vägran till samråd, får rådet enligt artikel 366a i konventionen efter förslag från kommissionen fatta beslut med kvalificerad majoritet om att vidta lämpliga åtgärder.

(Rekommendation 5)

*Artikel 2a (ny)***Artikel 2a**

Beslut om återupptagande av utvecklingssamarbetet med det land som försummat en av förpliktelserna i samband med de huvudsakliga inslagen skall fattas efter en utvärdering av de framsteg som gjorts med hänsyn till respekten för rättigheterna. Kommissionen skall förelägga rådet och Europaparlamentet en utvärderingsrapport, och beslut om att återuppta utvecklingssamarbetet skall fattas med kvalificerad majoritet av rådet efter det att Europaparlamentet gett sitt samtycke.

2. uppdrar åt sin ordförande att inleda medlingsförfarandet med rådet,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

7. Kontroll av marina biotoxiner *I**

A4-0177/97

Förslag och ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av bilagan till rådets beslut 93/383/EEG av den 14 juni 1993 om referenslaboratorier för kontroll av marina biotoxiner (KOM(96)0464 — C4-0547/96 och KOM(97)0210 — C4-0221/97 — 96/0234(COD))

Förslaget godkändes.

Fredagen den 13 juni 1997

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget och det ändrade förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av bilagan till rådets beslut 93/383/EEG av den 14 juni 1993 om referenslaboratorier för kontroll av marina biotoxiner (KOM(96)0464 — C4-0547/96 och KOM(97)0210 — C4-0221/97 — 96/0234(COD))

(Medbeslutandeförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(96)0464 — 96/0234(CNS))⁽¹⁾ och kommissionens ändrade förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(97)0210 — 96/0234(COD)),
 - med beaktande av artiklarna 189b.2 och 100a i EG-fördraget enligt vilka kommissionen har lagt fram sitt ändrade förslag (C4-0221/97),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet (A4-0177/97).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt och begär att förlikningsförfarandet skall inledas,
 3. erinrar om att kommissionen skall förelägga parlamentet alla ändringar som den har för avsikt att göra i sitt förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 331, 6.11.1996, s. 12.

8. Mandatet för den rådgivande gruppen för etik på det biotekniska området (GAEIB)

B4-0484/97

Resolution om mandatet för Europeiska kommissionens rådgivande grupp för etik på det biotekniska området

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av de yttranden som hittills inkommit från Europeiska kommissionens rådgivande grupp för etik på det biotekniska området (GAEIB),
- med beaktande av sina resolutioner av den 16 mars 1989 om etiska och rättsliga problem i samband med genmanipulation⁽¹⁾ och om konstgjord in vivo- och in vitro-befruktning⁽²⁾ samt resolutionen av den 12 mars 1997 om kloning⁽³⁾,
- med beaktande av 1991 års meddelande från kommissionen till Europaparlamentet och rådet om att främja en konkurrenskraftig miljö för industriell verksamhet baserad på bioteknik inom gemenskapen (SEK(91)0629),
- med beaktande av kommissionens vitbok "Tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning -utmaningarna och vägarna in i 2000-talet",
- med beaktande av Europarådets konvention till skydd för mänskliga rättigheter och den mänskliga värdigheten vid tillämpning av biologi och medicin (den s.k. bioetikkonventionen)⁽⁴⁾, och sin resolution av den 20 september 1996 om förslaget till konvention⁽⁵⁾, och med beaktande av följande:

⁽¹⁾ EGT nr C 96, 17.4.1989, s. 165.

⁽²⁾ EGT nr C 96, 17.4.1989, s. 171.

⁽³⁾ Protokollet av detta datum, del II.9.

⁽⁴⁾ Antagen av ministerutskottet den 19 november 1996, DIR/JUR(96)14 från Europarådets direktorat för rättsliga frågor.

⁽⁵⁾ EGT nr C 320, 28.10.1996, s. 268.

Fredagen den 13 juni 1997

- A. GAEIB:s mandat löper ut den 31 juli 1997.
- B. Det finns ett behov av att säkerställa att fördelarna med bioteknik inte går förlorade på grund av felaktig användning, avsaknad av etiska gränser eller sensationsartad information.
- C. Det måste fastställas fullgoda metoder för att reglera och kontrollera utvecklingen inom genetik.
- D. All nödvändig information måste göras tillgänglig för allmänheten, och EU måste ta ledningen när det gäller att främja en allmän debatt.
- E. GAEIB har spelat, och bör fortsätta att spela, en viktig roll i denna debatt.
- F. Forskningen inom bioteknik har stora möjligheter att få positiva effekter för mänskligheten, men etiska beaktanden måste respekteras.
1. Parlamentet upprepar sin övertygelse att det är nödvändigt att fastställa etiska standarder, baserade på respekt för den mänskliga värdigheten, på områdena biologi, bioteknik och medicin, och att sådana standarder bör om möjligt gälla i hela världen och ge en hög grad av skydd,
 2. erkänner det arbete som GAEIB hittills utfört och det bidrag den gett när det gäller att informera allmänheten och driva en debatt om bioteknik, men påpekar att GAEIB:s arbetsmetoder och struktur måste förbättras,
 3. påpekar att alltför mycket uppmärksamhet ägnats forskningens intressen istället för de möjliga effekterna på samhället,
 4. anmodar kommissionen att förnya och klargöra GAEIB:s mandat, särskilt dess sammansättning, uppgifter och behörighetsområden, och att samråda med och rapportera till parlamentet på alla stadier; anser att parlamentet bör rådfrågas när det gäller att utse GAEIB:s medlemmar,
 5. beklagar att de uttalanden GAEIB gjort i vissa fall inte varit tillräckligt tydliga, t.ex. vad gäller manipulering av könscellernas arvsmassa och kloning av mänskliga varelser, och påpekar att parlamentet alltid har fördömt dessa och andra metoder och tekniker som kränker den mänskliga värdigheten,
 6. anmodar kommissionen att lägga fram förslag som säkerställer parlamentets deltagande i etiska frågor som gäller bioteknik; anser att kommissionen bör lägga fram en årsrapport i dessa frågor för parlamentet, om GAEIB:s verksamhet,
 7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar.

9. Artikel 64.1 i) och ii) och 64.2 i Europaavtalet med Bulgarien

A4-0199/97

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över utkastet till rådets och kommissionens beslut om vilken ståndpunkt gemenskapen skall inta associationsrådet, inrättat genom Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan, och Bulgarien å andra sidan, undertecknat i Bryssel den 8 mars 1993, vad avser antagande av nödvändiga tillämpningsföreskrifter för artikel 64.1 i), 64.1 ii) och 64.2 i Europaavtalet (KOM(95)0528 — 4390/96 — C4-0089/97 — 95/0295 (CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(95)0528 — 4390/96 — 95/0295 (CNS))
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 87, artikel 228.2, andra meningen och 228.3, första stycket i EG-fördraget (C4-0089/97),

Fredagen den 13 juni 1997

- med beaktande av artikel 90.7 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0199/97).
1. Parlamentet godkänner den ovannämnda ståndpunkten,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.
-

Fredagen den 13 juni 1997

NÄRVAROLISTA

13.6.1997

Följande skrev under:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Arroni, Avgerinos, Baldi, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Belleré, Berend, Bertens, Berthu, van Bladel, Blokland, Blot, Bösch, Botz, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Carlsson, Carnero González, Cars, Casini Carlo, Castagnède, Castagnetti, Caudron, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Cornelissen, Cot, Cox, De Melo, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dupuis, Dury, Eisma, Elchlepp, Estevan Bolea, Ettl, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Ferber, Féret, Ferrer, Fitzsimons, Flemming, Florio, Fontaine, Friedrich, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hoff, Holm, Hory, Hulthén, Hyland, Imaz San Miguel, Iversen, Jean-Pierre, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kindermann, Koch, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuhn, Lalumière, Lambrias, Lang Carl, Langen, Langenhagen, Larive, Lenz, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Linkohr, Linser, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Martens, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mulder, Napolitano, Nassauer, Newman, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Oomen-Ruijten, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Pasty, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Rapkay, Redondo Jiménez, Rehder, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rothe, Rothley, Rübige, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Smith, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tannert, Tatarella, Telkämper, Theato, Theorin, Tindemans, Titley, Tomlinson, Trakatellis, Tsatsos, Valdivielso de Cué, Vanhecke, Vaz da Silva, Verwaerde, Voggenhuber, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Fredagen den 13 juni 1997

BILAGA**Resultat av omröstningarna med namnupprop**

- (+) = Ja-röster
(-) = Nej-röster
(O) = Nedlagda röster

*1. Närvarokontroll***ARE:** Lalumière, Hory, Macartney**ELDR:** Bertens, Cars, Haarder, Larive, Mulder, Nordmann, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Pettinari, Sierra González, Sornosa Martínez**I-EDN:** Berthu, Blokland**NI:** Dillen, Linser**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Bardong, Berend, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Camisón Asensio, Carlson, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, De Melo, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Flemming, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Bosch, Botz, Caudron, Colajanni, Collins K., Desama, Diez de Rivera Icaza, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hulthén, Iversen, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, McCarthy, Malone, McGowan, Mann Erika, Medina Ortega, Miranda de Lage, Napoletano, Newman, Paasilinna, Paasio, Peter, Rothe, Schlechter, Smith, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Tsatsos, Walter, White, Wibe, Wemheuer, Wynn**UPE:** d'Aboville, Andrews, van Bladel, Guinebertière, Hermange, Hyland**V:** Aelvoet, Telkämper, Voggenhuber*2. Betänkande Macartney A4-0177/97**kommissionens förslag*

(+)

ARE: Lalumière, Macartney**ELDR:** Goerens**GUE/NGL:** Mohamed Ali**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Berend, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Deprez, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Gomolka, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Kellett-Bowman, Langenhagen, Lenz, Lulling, Martens, Mayer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué**PSE:** Aparicio Sánchez, Cot, Díez de Rivera Icaza, Dury, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hulthén, Kindermann, Lindeperg, McMahon, Medina Ortega, Miranda de Lage, Paasio, Rapkay, Rothley, Schlechter, Theorin, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe**UPE:** Baldi, van Bladel**V:** Aelvoet, Breyer, Gahrton, Holm